

Un inmigrante japonés de Shiga, quien decidió ser mexicano^{*}

BANNO, Tetsuya

Septiembre de 2017

Índice

1. Introducción	1
2. Antes de que llegó Tsunematsu a México	3
2.1. La intervinculación entre Tsunematsu y Tatsujiro	3
2.2. El fracaso por el vizconde Enomoto	6
3. Tsunematsu en México	9
4. Conclusión	20

^{*}Le estoy agradecido al Prof. Hideki Usami, mi colega, por haberme provisto documentos procedentes de Tsunematsu Fuse.

1. Introducción

Hace más de cien años un inmigrante japonés cambió su nacionalidad a mexicana^[1]. Será el primer ejemplo que dejó de ser japonés por decisión propia^[2]. La razón no la sabía nadie, pero el hombre se dedicó a vivir en México como patria hasta la muerte. Los migrantes japoneses, en general, no quieren cambiarse la nacionalidad en la otra cuando emigran al país extranjero. Aún cuando nacieran en un países extranjero y ganaran la nacionalidad en el natal, no prefieren desconectar con el estado de los antecedentes; los paraguayos japoneses actuales, por ejemplo, tienen doble nacionalidad de Paraguay y Japón. En la época de Meiji, hace más de cien años, casi ningunos de los emigrantes japoneses abandonaron la nacionalidad de sus padres, porque consideraban su estadía temporal y trataron de regresar a Japón lo más antes posible.

Es Tsunematsu Fuse, 布施 常松, quien emigró a México en el principio del siglo XX. Desde la llegada, luchando contra los obstáculos, había pasado el tiempo turbulento por unos 30 años en la primera mitad del siglo XX. A pesar de los impedimiento, Tunematsu trataba de vivir en paz practicando oración. Diferente a la mayor parte de los japoneses, creía en el cristianismo. No es cierto si la fe le estimuló la emigración al país extranjero, pero le hizo el practicante leal a la religión en Soconusco, Chiapas.

A Chiapas, no obstante, le envió un empresario, Tatsujiro Fujino, 藤

^[1] 石田 雄 『メヒコと日本人——第三世界で考える』 東京大学出版会、1973年、148頁 (Ishida, Takesi, *México y los japoneses: lo que pensamos en el tercer mundo*, Tokio: Editorial Universidad de Tokio, 1973, pág. 148.)

^[2] Por ejemplo, el Doctor Eiji Matsuda, su colega en México ha notado que fue entonces muy raro que cambiesen la nacionalidad los japoneses en México. 松田 英二 『低き生活高き思念』 独立堂、1937年、11頁 (Matsuda, Eiji, *La vida pobre pero ideal*, Dokuritsu-do, 1937, pág. 11.

野 辰次郎. Tatsujiro buscaba un especialista agrícola que en su lugar cultivase y manejase el terreno en actual Acacoyagua, Soconusco, puesto que lo había sucedido derechos y obligaciones al terreno del vizconde Takeaki Enomoto, 榎本 武揚, quien empezó el proyecto de la emigración japonesa a México.

Esto se ha escrito en los estudios anteriores^[3], pero no se ha indicado qué relacionó a Tsunematsu con Tatsujiro ni qué los dirigió a México. Aunque no se ha sabido bien la combinación entre ellos, la intervencionalización provendrá de Shiga, 滋賀, su lugar de procedencia. Viviendo en Tokio, el capital de Japón, los ambos nacieron en Shiga, en donde residían sus parientes y amigos. Además del lugar de nacimiento, Tatsujiro tenía una casa allí y era uno de los diputados en el parlamento nacional elegidos en Shiga desde el año 1898 hasta 1902, en el momento justo buscaba una persona de confianza con conocimiento de agricultura y ganadería. Entonces le conoció a Tsunematsu.

Por otra parte, su vida en Soconusco no se ha aclarado. Si bien en algunos estudios y memorias se han descrito en partes, todavía se ha dejado en la oscuridad. En este trabajo, consultando unos cuantos documentos que no se ha indicado hasta ahora, se mostrará más claramente la vida del inmigrante curioso, o del ejemplo especial.

^[3] Por ejemplo, 角山 幸洋 『榎本武揚とメキシコ殖民移住』 同文館、1986年 (Tsunoyama, Yukihiro, *Takeaki Enomoto y la colonización japonesa en México*, Tokio: Doubun-kan, 1986.).

2. Antes de que llegó Tsunematsu a México

2.1. La intervencionalización entre Tsunematsu y Tatsujiro

Los dos se conocieron en Tokio. Allí, mientras Tatsujiro manejaba una empresa, Tsunematsu trabajaba como ayudante en el curso práctico adjunto al colegio de agricultura de la Universidad Imperial en Tokio y aprendía la lengua española planeando ir a Argentina, donde quería probar la teoría suya sobre la ganadería.

A su vez, Tatsujiro, quien nació en 1858, los fines del período de Edo, la época premoderna, tenía ambición de extender su negocio al exterior. La búsqueda de mercados afuera es el estilo normal de los comerciantes de Shiga, llamado “ Ohmi-Shonin ”, 近江商人 en la época de Edo. Los antecedentes de Tatsujiro eran Ohmi-Shonin auténticos que ya había durado por las siete generaciones, y sus hermanos, Tsunetaro, 恒（常）太郎, y Sadajiro, 貞（定）次郎, fueron sucesores de la familia comercial y el nombre de dueño, “ Shirobe ”, 四郎兵衛^[4].

Tatsujiro, ayudando mucho a sus hermanos el comercio en Nemuro,

[4] 岩崎 奈緒子 「近世藤野家の経営について」 宇佐美 英樹編 科学研究費補助金研究成果報告書『近世・近代商家活動に関する総合的研究』、2006年、68頁 (Iwasaki, Naoko, “La administración comercial por la familia Fujino en la época premoderna” Hideki Usami ed., *Los estudios generales sobre familias comerciales en las épocas premoderna y moderna*, la complicación de relaciones con el fondo estatal para el desarrollo de investigaciones científicas, 2006, pág. 68.)。 Los Ohmi-Shonin son comerciantes que tienen origen de Ohmi, el nombre premoderna de Shiga. Al primer habían sido vendedores ambulantes fuera de su lugar nacido y sus negocios extendieron todas las partes de Japón, incluyendo Hokkaido, que llamaba antes de la Restauración Meiji, Ezo, 蝦夷, y que no había sido gobernado por el Shogunato de Edo, el gobierno militar establecido en Japón premoderno. En realidad, la familia Fujino hacía negocios en la región de Nemuro, un territorio de Ezo y rescataba tejidos por pescados y algos mariscos. Los Ohmi-Shonin dirigieron el negocio en el territorio ajeno y tenía el carácter emprendedor.

ro, Ezo, nombre antiguo de actual Hokkaido, quería empezar su mismo negocio. Después de la Restauración Meiji, o sea, la empieza de la modernización japonesa, la suerte le provino cuando compró unas fábricas en Hokkaido predispuestas por el gobierno de Meiji en 1887: la producción de los pescados enlatados. Con la intención de extender su nuevo negocio, Tatsujiro dejó sus pasos en las partes situadas más al norte de Hokkaido, la isla de Sajarín y las de Kuriles, que ocupaban entonces los rusos y los Ainu, que son la minoría étnica del norte de Japón y en aquellas islas. Allí estableció unas fábricas nuevas, por ejemplo en la de Kunashir en el 1900, por lo cual iba agregando el volumen de producción. En cuanto a la venta, al principio tuvo la ruta de exportación a Europa encargada por una empresa europea en Yokohama, un puerto moderno de Japón. Después de que discontinuó la empresa, vendió los productos al mercado nacional, en especial, a la marina nacional. Al otro lado, siguió teniendo interés en la exportación al exterior y buscaba mercados en la región de Océano Pacífico^[5].

Será su objeto que en 1893 se hizo socio de la Sociedad de Colonización, 殖民協会 y de la Colonización Japón-México S. A., 日墨拓殖株式会社, las cuales fueron fundadas por el vizconde Enomoto^[6]. Esto le había incorporado a Tstsujiro a la colonización en Chiapas, México.

Por otra parte, Tsunematsu nació en 1875, después de la Restauración Meiji, en una aldea llamada Kinagase, 木流, dentro de la región donde habían surgido muchos Ohmi-Shonin desde el siglo XVII; algunas famosas empresas japonesas actuales, por ejemplo, “Itochu Corporation”, “Ma-

^[5] 布施 善治郎編 『現代滋賀県人物史 乾巻』 しょう竜社、1919年、523-526頁 (Fuse, Zenjiro, ed., *Diccionario biográfico de Shiga contemporánea*, vol. KEN, Tokio: Shoryu-sya, 1919, págs. 523-526.)

^[6] El nombre de Tatsujiro se puede encontrar en la lista de socios en la Relación de la Sociedad de Colonización, Núm. 3, publicada en el 22 de junio de 1893. (『殖民協会報告』第三號、1893年6月22日発行、138頁。)

rubeni Corporation”, o “Wacoal”, vinieron al mundo allí. Tunematsu, sin embargo, no quería hacerse comerciante. A la edad de 14 años, a pesar de que ya había terminado el curso superior de la escuela primaria, quedó allí como estudiante en supletorio trabajando como agricultor elegido con pruebas experimentales.

Pasando seis años sin nada, en 1895, un filántropo le ofreció una beca, por la que pudo ingresar al curso práctico adjunto al colegio de agricultura de la Universidad Imperial en Tokio^[7]. Después de haberse terminado su carrera por tres años, consiguió un puesto de profesor de Escuela agrícola de Osaka, la ciudad comercial desde la época premoderna^[8]. El joven profesor, sin embargo, no pudo abandonar el sueño de ir al extranjero para intentar aplicar sus conocimientos de ganadería. En dos años abandonó el trabajo y regresó al colegio en Tokio con dos objetos: la refinación de las ideas y la adquisición de la lengua española. Con la preparación buscaba una oportunidad para ir a Argentina.

Entonces los dos se encontraron en Tokio con la vinculación por el lugar de nacimiento. Además de eso, se compartieron el mismo interés en la ganadería. Tatsujiro, aparte de la producción de los pescados enlatados, ya había tenido unas cuantas granjas de ganado en Hokkaido^[9].

^[7] Su nombre aparece en las listas de estudiantes en los manuales anuales siguientes de la Universidad Imperial; 『帝国大学一覽 從明治二十八年至明治二十九年』, 『帝国大学一覽 從明治二十九年至明治三十年』, 『東京帝国大学一覽 從明治三十年至明治三十一年』。 Los manuales se puede consultar por el web "National Diet Library Digital Collections". (<http://dl.ndl.go.jp/info:ndljp/pid/813172>, <http://dl.ndl.go.jp/info:ndljp/pid/813173>, <http://dl.ndl.go.jp/info:ndljp/pid/813174>).

^[8] Sobre su vida también se puede saber por un artículo que avisó su muerte. 「北緯三十一度十二分／東經百七十四度四十分」、53-54 頁 (“El paralelo 31°12’ norte y la longitud 174°40’ este ” , págs. 53-54.)。

^[9] Su nieto contó que Tatsujiro compró unas vacas lecheras alrededor del año 1900. 藤野 眞作 「祖父初代故辰次郎のこと」 『罐詰時報』 第 32 卷第 7 号、1953 年、38 頁 (Fujino, Shinsaku, “Sobre el abuelo Tatsujiro primero”, *Revista de fabricantes de enlatados*

Él también mantenía el sueño de ser ganadero. Por fin, en 1901, el diputado recibió gratuitamente del vizconde el terreno que en parte hubieron plantado los migrantes japoneses a Acacoyagua, Chiapas y allí envió a su compatriota.

2.2. El fracaso por el vizconde Enomoto

Antes de la llegada de Tsunematsu, el grupo de los 35 migrantes dirigidos por Toraji Kusakado, 草鹿砥 寅次^[10], enviado por el vizconde, entraron a Escuintla en mayo de 1897, y cayeron al problema por la culpa del organizador, que no había sabido bien sobre la tierra y tampoco les había dado las informaciones correctas^[11]. Pese a que habían oído que pudieran plantar café y cosechar mucho inmediatamente, en realidad, se encontraron la tierra desierta y despoblada, y no tuvieron semillas de café compradas puesto que ya había estado en la estación de lluvia. En julio del mismo año se desplazaron unos de los migrantes de la colonia y llegaron a la Legación de Japón en la Ciudad de México. En seguida salió a la luz el fracaso. En Japón, cuando recibió la noticia de dificultad, el vizconde perdió su pasión principal por la colonización en México. Al fin, le cedió a Tatsujiro el proyecto.

En primer lugar, el proyecto derivó del sueño del vizconde Enomoto. Él fue uno de sobrevivientes en la guerra civil contra el gobierno nuevo de Meiji, porque fue un samurai del Shogun, gerente general del régimen

vol.32 núm. 7, 1953, pág. 38.).

^[10] De hecho, un migrante se falleció en el nave, por eso, llegaron allí 34 con Kusakado. 角山 『榎本武揚とメキシコ殖民移住』、192-193 頁 (Tsunoyama, *Takeaki Enomoto y la colonización japonesa en México*, págs. 192-193.).

^[11] Si bien el vizconde como ministro de asuntos exteriores había establecido la legación en México, el representante de cónsul había recogido informaciones de la tierra y, además, el especialista de agricultura la había investigado, esto no les sirvió bien.

antiguo. En lo último, él y otros compañeros apoyados por unos militares franceses, forzaron un castillo llamado Goryokaku, 五稜郭, en Hakodate, Ezo, y resistieron contra el gobierno establecido por la Restauración Meiji. Aunque los había derrotado, el gobierno los disculpó con objeto de que les aprovechara los conocimientos sobre la técnica moderna, porque unos de ellos fueron a Europa para aprenderla; Enomoto, por ejemplo, había aprendido la producción de barcos y cañones en Los Países Bajos. Utilizando la sabiduría, Enomoto iba subiendo la carrera en el campo militar y público. Aparte del conocimiento moderno, Enomoto también tenía un talento de negociar con los países ajenos, especialmente los europeos, por lo cual, se había puesto el ministro de asuntos exteriores.

Enomoto, trabajando al creciente país, siempre se preocupaban la vida de los ex-samurai. Después de la derrota del Edo-Bakufu, perdieron el trabajo como oficial del shogun o de cada Daimyou, señor feudal. Si bien el gobierno les dio las pensiones, la gran parte de ex-samurai las quemó; algunos hicieron inversión al comercio sin conocimiento comercial, algunos compraron los terrenos sin experiencia agrícola, algunos fueron a Hokkaido donde había nada más que la naturaleza, y entre otros. Casi todos se perdieron los bienes. Para apoyar y dar trabajo a los ex-samurai tuvo un plan de que los emigrasen al extranjero. El vizconde, mientras como ministro de asuntos exteriores ordenó a los oficiales y especialistas agrícolas buscar tierra donde los ex-samurai sobrevivieran, organizó la Sociedad de Colonización para la fundación de migración^[12]. Y, por fin, compró un terreno en Escuintla, deseando que los ex-samurai y sus

^[12] En cuanto al apoyo a los ex-samurai, se podrá decir que el vizconde lo había logrado en parte. Se ha indicado que los migrantes de Enomoto a México tenían la educación al nivel más alto que los otros como Brasil o Perú. Los ex-samurai, perdido el oficio o sueldo, les intentaron que sus hijos pudieran tomar la educación superior. De hecho, entre los migrantes, hay 6 chicos que habían terminado la carrera de escuela agrícola en el nivel medio.

descendientes pudieran vivir sin dificultad.

En 1897, el vizconde, aunque ya no fue el ministro, envió a Chiapas a 36 japoneses, pero todo el mundo había sabido el fraude de esta acción, porque el vizconde mismo no había visitado México ninguna vez y no había informado bien ni la calidad o condición de la tierra ni productos aplicables a su propietario. Antes del despacho de migrantes le había enviado un licenciado en agricultura para investigar la tierra, pero se quedó por corto plazo y no pudo conseguir información suficiente. Cuando llegaron a Escuintla el 19 de mayo, ya había pasado la estación de siembra. Los alimentos llevados no les sirvieron. Les faltaba apoyar la lucha contra el terreno baldío. Además, en la lucha perdieron en vano. Si bien se extendió la tierra cultivada, los ganados pastados pertenecientes a los vecinos cercanos, comiendo hojas nuevas en día, hacían daños a sus rozas y labranzas, y, en cuanto a café, no pudieron comprar semillas^[13]. Ya en julio del primer año 10 personas salieron de Escuintla y algunos llegaron a la Legación de Japón en Ciudad de México^[14]. A los siguientes años no se había mejorado la situación. En 3 años ya estuvo casi derrotado la colonia.

Finalmente, el vizconde abandonó el propietario. Había comprado unos 64.000 hectáreas en la zona de Escuintla con el contrato del pago en 15 cuotas anuales. Sin embargo, la tierra estuvo silvestre y fue montañosa. Aunque la cultivaron, las cosechas fueron pocas, menos que sobre-

[13] 角山 『榎本武揚とメキシコ殖民移住』、1986年、193-195頁 (Tsunoyama, *Takeaki Enomoto y la colonización japonesa en México*, págs. 193-195.)

[14] 角山 『榎本武揚とメキシコ殖民移住』、1986年、199-202頁 (Tsunoyama, *Takeaki Enomoto y la colonización japonesa en México*, págs. 199-202.)。Por otro lado, en el libro editado por los procedientes de los migrantes japoneses, 『日本人メキシコ移住史』(日本人メキシコ移住史編纂委員会編 1971年、101頁。) (El comité para editar la historia de la inmigración japonesa ed., *La historia de la inmigración japonesa*, 1971, pág. 101.), se escribe que los 18 migrantes japoneses llegaron a la Ciudad de México.

vivieron los migrantes y las cuotas obligatorias no estaban pagadas. Por eso, la mayor parte de la tierra se había devuelto al gobierno mexicana. Dentro del resto, la mitad se había vendido a un político mexicano, una cuarta cedió al grupo de migrantes que organizaría la cooperación agrícola posteriormente, y el resto, o sea, otra cuarta le dio a Tatsujiro. Para cultivar y aprovechar el terreno, que sumaba 1.315 hectáreas^[15], envió a Tsunematsu para Chiapas.

3. Tsunematsu en México

Tsunematsu llegó a Acacoyagua, el pueblo al lado de la ciudad Escuintla, en diciembre de 1901^[16]. Al primero, Tunematsu hizo la agrimen-

^[15] Ota Mishima, María Elena, *Siete migraciones japonesas en México, 1890-1978*, México: El Colegio de México, 1982, pág. 45.

^[16] No se ha fijado hasta ahora cuando llegó a Escuintla. El Doctor Matsuda, diciendo que Tsunematsu, quien se murió en el barco para Japón el primer de junio de 1932, vivió en México por 35 años, ha sugerido que partió de Japón en 1897, pero no es correcto. Los 35 años mostraría el plazo desde la llegada de los primeros migrantes japoneses a México hasta la muerte de Tsunematsu. Y otros, como Nozomu Shimizu, hijo de su compañero en México quien se llamaba Shigesaburo Shimizu, 清水 繁三郎, han dicho que la salida sea 1900. 清水 望 「布施常松——メキシコに新天地を拓いた農民平信徒——」 無教会史研究会編 『内村鑑三の系譜 無教会キリスト教信仰を生きた人びと』 新地書房、1984年、134頁 (Shimizu, Nozomu, “Tsunematsu Fuse: un granjero laico que cultivó una colonia en México”, Grupo de estudios sobre el movimiento eclesiológico de la no-Iglesia ed., *Los devotos a Kanzo Uchimura, quienes se dedicaron a la creencia sin Iglesia*, Tokio: Shinchi-syobo, 1984, pág. 134.)。El artículo sobre su vida y muerte publicado en el Boletín de Asociados de Graduados a su escuela primaria decía que Tsunematsu volvió a Japón el año siguiente de la primera visita a México y fue el año “36 años de Meiji” cuando, llevando a su esposa, fue otra vez a México con la intención definitiva de vivir por su vida. 「氏は渡墨の翌年一度帰朝細君を伴い愈々永住の決心にて渡墨正に明治36年のことだ。」「北緯三十一度十二分／東経百七十四度四十分」 『会報 創立六十周年・奉安殿竣工記念号』 山本小学校同窓会、1932年、53-54頁 (“El paralelo 31°12’

sura para conocer la colonia, y luego empezó a cultivar la tierra. Según la relación de visita oficial por Minoji Arakawa, 荒川 巳次, al ministerio japonés de asuntos exteriores en 1908, había extendido unos 70 hectáreas de rancho donde cuidó unos 250 o 260 vacas, 50 puercos y 5 caballos^[17].

Aunque siguió cultivar la terraza más, después de que falleció Tatsujiro en Julio de 1909, Tsunematsu dejó el puesto de gerente. Según el doctor Matsuda, compañero de Tsunematsu en México, por el rescate del trabajo ganó un terreno de 400 o 600 hectáreas del propietario de Tatsujiro, al pie del Monte Ovando, donde abrió su granja llamado Jalapa nombrado por el lugar o río^[18]. A pesar de eso, no se ha fijado cuando dejó el puesto

norte y la longitud 174°40' este”, *Boletín de Asociación de Graduados a la Escuela Primaria de Yamamoto*, edición especial del aniversario 60 y de la celebración del completo de construcción del Hoanden, 1932, 53-54. “Hoanden” es el edificio para guardar las fotos de emperador y su esposa, o sea, 「御真影」 y el escrito de sus palabras para la educación, es decir, 「教育勅語」.). El 36 años de Meiji se significa 1903, por eso, el año anterior es 1902. Es cierto que su esposa, Riyo, りよ, salió de Japón a México en 1903. Véase la telegrama de Kanzo Uchimura a Riyo, el 24 de agosto de 1903. 国際基督教大学図書館内村鑑三記念文庫デジタルアーカイブ「内村鑑三先生の書簡」第二集 (“Cartas y otros del Maestro Kanzo Uchimura”, tomo 2 en el Archivo Digital de Colección de Kanzo Uchimura, Biblioteca de Universidad Cristiana Internacional) http://www.lib.icu.ac.jp/Uchimura/DigitalArchive/PDF/A_009.pdf, accedido el primer de septiembre de 2017. Pese a estos, en la relación de la visita oficial se nota que llegó en diciembre de 1901. Y tiene la foto de los señores de Fuse y la casa. 荒井 金太 「墨国「チャパス」州「ソコヌスコ」郡日本人状態視察報告」 外務省通称局編 『移民調査報告 第十二 墨西哥、秘露、「マダガスカル」島』 1913年12月、140頁 (“Relación de la visita oficial a los japoneses en Soconusco, Chiapas, por Kinta Arai”, Dirección de comercio, Ministerio de asuntos exteriores, *Complicación de las relaciones de visita oficial en las colonias extranjerías*, tomo XII, Dic. de 1913, pág. 140.)

[17] 荒川 巳次 「墨国移民地調査報告」 外務省通商局編 『移民調査報告』 1908年12月、16頁 (Arakawa, Miyoji, “Relación de la visita oficial en las colonias en México” Dirección de comercio, Ministerio de asuntos exteriores, *Complicación de las relaciones de visita oficial en las colonias extranjerías*, Dic. de 1908, pág. 16.)

[18] 松田 英二 「榎本植民地略誌」 『メキシコ国チャパス州通称榎本植民地誌同七十周年

y ganó el terreno. Los escritos por el doctor Matsuda no han indicado nada. Nozomu Shimizu, 清水 望, hijo de un compañero en México, el que se aparece en adelante, ha notado que el año es 1916^[19]. La relación de la visita oficial en 1913 llamaba el granja “Colonia de Fujino”, 藤野植民地, y a Tsunematsu como gerente, 管理人. Parece que entonces todavía se quedó en el puesto.

No el tiempo ni la relación geográfica entre la granja Fujino y Jalapa se había comprendido bien. Con la mira al plano añadido a la relación de 1913(Fig. 1), la granja Fujino estaba cerca de la granja Tafuco, タフコ (多福岡) 農場, de la Compañía Joponesa-Mexicana, Sociedad Cooperativa, 日墨協同会社, que había asociado por unos sobrevivientes de la migración del vizconde. Esta granja estaba muy cerca de la granja Jalapa^[20]. Se deduce que Tsunematsu no abrió otra granja de nuevo sino recibió la terraza que cultivó él mismo.

De todos modos, Tsunematsu desarrolló más el sistema original de producción combinada la ganadería como principal actividad con el cultivo de productos comerciales^[21]. En la relación de 1913 se describió que guardaba unos 70 hectáres de huerta plantando gomeros y maíces con la finalidad de venderlos en los mercados y unos 200 hectáres de pasto con unos 300 vacas, donde, aparte de la familia de Tsunematsu, vivían y

記念公園建設報告』、1969年、8頁 (Matsuda, Eiji, “Una breve historia sobre la colonia de Enomoto”, *Relación de la construcción de la plaza memorial en la colonia de Enomoto, Chiapas, México*, 1969, pág. 8.)。

^[19] Ishida ha escrito que a eso del año 1916 empezó a recibir los jóvenes japoneses. 石田 『メヒコと日本人』、148頁 (Ishida, *México y los japoneses*, pág. 148.)。

^[20] 山岡 光太郎 『南米と中米の日本人』 南米研究会、1922年、380頁 (Yamaoka, Mitsutaro, *Los japoneses en Centro- y Sudamérica* Tokio: NanbeiKenkyu-kai, 1922, pág. 380.)。

^[21] Misawa, Takehiro, “México. El caso de Chiapas”, Banco Interamericano de Desarrollo, *Cuando Oriente llegó a América*, Washington, 2004, pág. 221. 松田 『低き生活高き思念』、9頁 (Matsuda, *La vida pobre pero ideal*, pág. 9.)。

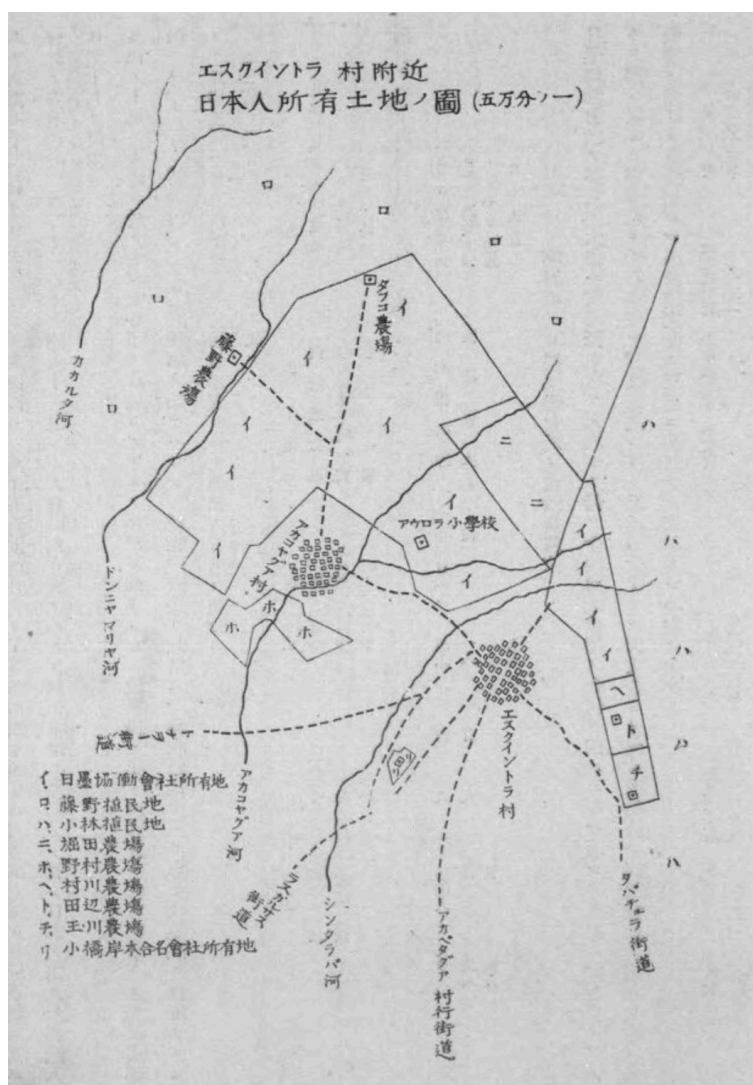


Figura 1: Plano de los propietarios japoneses en la zona de Acacoyagua y Escuintla (fuente: 荒井 「墨国「チャパス」州「ソコヌスコ」郡日本人状態視察報告」、129頁 (“Relación de la visita oficial a los japoneses en Soconusco, Chiapas, por Kinta Arai”, pág. 129.).)

trabajaban 10 familias de la tierra y un japonés, y fueron empleados más de 30 manos de obra por día^[22].

La vida en la granja, sin embargo, no le fue tranquila. Desde 1911 ocurrió la Revolución Mexicana. En todo el país reinaba el caos. Aún el región meridional del país como Chiapas, no estuvo exento de violencia. Algunas veces le atacaron y robaron y, en especial, en 1917, unos atracadores los llevaron a Tsunematsu y Riyo, su esposa, al establo, donde los colgaron de una cuerda. Afortunadamente escaparon de la muerte, pero la sogas les dejó una cicatriz en el cuello. Un viajero japonés, que les visitó en 1919, escribió que por causa de los robos ya se redujo el ganado a 70^[23].

Contra las dificultades y obstáculos le apoyó la creencia. Al regreso a Japón después del incidente de 1917, cuando le miraron la cicatriz, sus compañeros de la creencia le recomendaron tener armas como las de fuego automáticas para combatir y eliminar ladrones. Tsunematsu lo rechazó fuertemente y les preguntó cuál era la creencia suya^[24]. Tsunematsu y ellos tenían el mundo espiritual diferente a la gran parte de los japoneses. Creían en el cristianismo. Si bien es uno de protestantismo, su religión no es similar al evangélico ni auténtico^[25]. Fue la que nació en Japón, llamado el movimiento eclesiológico de la no-Iglesia organizado por Kanzo Uchimura, 内村 鑑三^[26].

[22] 荒井 「墨国「チャパス」州「ソコヌスコ」郡日本人状態視察報告」、140-141頁 (“Relación de la visita oficial a los japoneses en Soconusco, Chiapas, por Kinta Arai”, págs. 140-141.)。

[23] 山岡 『南米と中米の日本人』、383頁 (Yamaoka, *Los japoneses en Centro- y Sudamérica*, pág. 383.)。

[24] 松田 『低き生活高き思念』、17-18頁 (Matsuda, *La vida pobre pero ideal*, págs. 17-18.)。

[25] A pesar de eso, en la tarjeta de identificación en México de su mujer Riyo, se había notado su religión como “Evangelista”。

[26] Kanzo conoció el cristianismo en la escuela de agricultura de Sapporo, Hokkaido. El primer subdirector de la escuela fue un norteamericano llamado William Smith Clark.

El nombre Kanzo Uchimura conoció Tsunematsu, después del término de la carrera del escuela agrícola en Tokio, en una revista llamada “Tokio Independencia”, 『東京独立雑誌』, la que editaba Kanzo como jefe. Lo escrito por Kanzo le había atraído mucho y le dirigió al movimiento eclesiológico de la no-Iglesia, que empezó Kanzo después de abandonar el oficio del editor jefe de la revista, en la manera de publicar desde septiembre de 1900 la revista titulada “Los Estudios Bíblicos”, 『聖書之研究』^[27]. Tsunematsu la leía y empezó a participar en las reuniones celebradas los domingos en la casa de Kanzo para conocer más la creencia y religión.

Llevando la creencia, al conocer a Tatsujiro, decidió Tsunematsu la emigración a México en lugar de Argentina. El maestro de creencia, pese a la recomendación a los japoneses de emigrar a los países latinoamericanos^[28], en el caso de Tsunematsu, no le había confirmado en positivo

Aunque se quedó solo por 8 meses, el Prof. Clark había organizado la escuela con éxito y, además, les había traído a los alumnos el cristianismo con el objeto de enseñar la ética usando la Biblia, por lo cual todos los primeros 16 alumnos se habían convertido al cristianismo firmando al convenio de creyentes en Jesús redactado por el Prof. Clark. Caldarola, Carlo, *Christianity: The Japanese Way*, Leiden: E. J. Brill, 1979, pág. 29. Cuando recibieron a la escuela la segunda generación, aunque ya se fue el Prof. Clark, los primeros les forzaron a cristianarse a los segundos, uno de los cuales fue Kanzo. El año siguiente iría a bautizarse. 赤江 達也 『「紙上の教会」と日本近代——無教会キリスト教の歴史社会学』 岩波書店、2013年、43頁 (Akae, Tatsuya, “Iglesia en revista” y la época moderna de Japón: Sociología histórica sobre el movimiento eclesiológico de la no-Iglesia, Tokio: Iwanami-syoten, 2013, pág. 43.). El proceso del converso escribió Kanzo en su libro en inglés titulado *How I became a Christian: out of my diary, by a “Heathen Convert”*, Tokio: Keiseisha, 1895.

^[27] Kanzo, en la década de 1890, enfrentándose a los críticos fuera y dentro de los cristianos japoneses, tomó conciencia de la iglesia del universo.

^[28] Kanzo, en la revista “Tokio independencia” publicado el 15 de abril de 1899, había recomendado a los japoneses que emigrasen a los países latinoamericanos como México o Perú por lo cual deberían aprender el idioma español. 清水 「布施常松」、135-136頁

que fuese allí, pero luego en la carta del 4 de mayo de 1909 les escribió a Tsunematsu y su mujer como siguiente:

御移住の際は前途甚だ案じられ、容易に御同意申上兼ね候ひしも今日に成りて考ふれば御決行は最良策にありしこと明白と相成り、御両方様のために賀し、且つ神に感謝致し候、日露戦争後の日本は最も憐れなる物に有之、此分にて行かば前途益々窮迫に陥り申すべく候、御両君に於ては終生御帰国なきよう御勧め申上候^[29]

Cuando les oí la emigración a México, preocupado por su futuro, no pude concordarles fácilmente, pero ahora me parece correcta la decisión suya, por eso se les festejó y se lo agradezco a Dios. Después de terminar la guerra contra Rossia, Japón está en la situación más lamentable y, tal como está, me parece que caiga en la miseria. Por eso, les recomendaré que se queden allí hasta la muerte.

Aunque no se sabe si el cambio de gestión por el maestro afectó o no, unos creyentes al movimiento eclesiológico quisieron ir a México y convivir con Tsunematsu^[30]. De hecho, algunos llegaron a Chiapas y trabajaron con él

(Shimizu, “Tsunematsu Fuse”, págs. 135-136.).

^[29] 「布施常松宛 在メキシコ」(1909年5月4日) 『内村鑑三全集』 第37巻、岩波書店、1983年、289頁 (“Carta a Tsunematsu Fuse, en México”, el 4 de mayo de 1909, *Obras completas de Kanzo Uchimura*, tomo 37, Tokio: Iwanami-shoten, 1983, pág. 289.). 清水 「布施常松」、137頁 (Shimizu, “Tsunematsu Fuse”, pág. 137). La foto de la carta original se puede conseguir por la página de web, *Cartas y otros del Maestro Kanzo Uchimura*, tomo 2(『内村鑑三先生の書簡』第二集) en el Archivo Digital de Colección de Kanzo Uchimura, Biblioteca de Universidad Cristiana Internacional) http://www-lib.icu.ac.jp/Uchimura/DigitalArchive/PDF/A_009.pdf, accedido el primer de septiembre de 2017.

^[30] En la carta del 6 de septiembre de 1911, Kanzo escribió al compañero que vivía en EE. UU. que esos días había muchos que querían ir a México. 「渡辺寿宛 在米国ユター

en su granja. Tsunematsu los recibió con tanto gusto como para ellos se construyeron unos cuarteles alrededor de su casa^[31].

Entre ellos, el primer será Shiro Takemura, 竹村 四郎, quien decidió emigrar a México cuando escuchó el discurso que hizo Tsunematsu en Japón en 1910. Todavía era estudiante del mismo curso que Tsunematsu terminó, pero, después de graduarse en julio de ese año^[32], vino a su granja sin nada más que su cuerpo^[33]. Como había sido entusiasta en el trabajo, Shiro abrió su granja llamada Tizapa.

Siguiendo a Shiro, Ryoji Muraoka, 村岡 良二, saldría de Japón para México a eso de 1911^[34], pero no se puede saber más sobre el joven. El año siguiente, en 1912 llegó Kiyō, que había sido criada de la casa de Kanzo^[35], se casó con Masasuke Takada, 高田 政助, colega de Tsunematsu

州オグデン」(1911年9月6日付) 『内村鑑三全集』 第37巻、444頁 (“Carta a Hisashi Watanabe, en Ogden, Utah, EE. UU.”, el 6 de septiembre de 1911, *Obras completas de Kanzo Uchimura*, tomo 37, pág. 444.)。

^[31] 松田 『低き生活高き思念』、15頁 (Matsuda, *La vida pobre pero ideal*, pág. 15.)。

^[32] Se puede ver su nombre en la lista del tercer grado, o sea, del último, de estudiantes en el manual anual de la Universidad Imperial de Tokio; 『東京帝国大学一覽 從明治四十二年至明治四十三年』。El manual se puede consultar por el web “National Diet Library Digital Collections” como siguiente: <http://dl.ndl.go.jp/info:ndljp/pid/813185>.

^[33] El Acuerdo de Caballeros de 1907-08 entre EE. UU. y Japón se dejó mal influencia a la emigración de Japón a México, puesto que el gobierno norteamericano se opuso a la inmigración japonesa via México, Canadá y Hawaii. Por eso, fue probable que le adoptara Tsunematsu a Shiro a su familia por casarse con su hija adoptiva, su sobrina llamada Kiri, きり. Luego Tsunematsu y Riyo nombraron al primer hijo de Shiro y Kiri, llamado Rito, 立統, como sucesor.

^[34] La carta de Kanzo a Tsunematsu, el 6 de septiembre 1911, en la que se escribió como siguiente, “Mañana saldrá del puerto el barco Kiyō-maru allí, en el barco embarcará Ryoji Muraoka ...” 「布施常松宛」(1911年9月6日付) 『内村鑑三全集』 第37巻、442頁 (“Carta al Sr. Tsunematsu Fuse”, el 6 de septiembre de 1911, *Obras completas de Kanzo Uchimura*, tomo 37, pág. 442.)。

^[35] 「高田キヨ宛 在メキシコ」(1912年12月26日付) 『内村鑑三全集』 第37巻、529頁 (“Carta a Sra. Kiyō Takada en México”, el 26 de diciembre de 1912, *Obras completas de*

en México^[36]. Masasuke también ganó el terreno con 300 hectáres y abrió la granja llamada La Esperanza al sur de la granja de Tafuco y al lado de la Jalapa^[37].

Aunque consiguió la granja suya, Masasuke tuvo que volver a Japón porque debía cuidar a su familia como hijo mayor^[38]. Por otra parte, la granja de La Esperanza compraron los tres seguidores de Kanzo; Shige-

Kanzo Uchimura, tomo 37, pág. 677.). En Japón, desde la era premoderna, la empleada doméstica es parecida a hija adoptiva.

^[36] Kanzo le pidió a Tsunematsu que convocase a Kiyō por la inmigración por requerimiento. 「布施常松宛」(1911年9月6日付)『内村鑑三全集』第37卷、443頁(“Carta a Tsunematsu Fuse”, el 6 de septiembre de 1911, *Obras completas de Kanzo Uchimura*, tomo 37, pág. 443.). Es probable que Tsunematsu le recomendó a Kiyō el casamiento con Masasuke para que viniese a México en el modo del respeto al Acuerdo de Caballeros. Kanzo se lo agradeció en la carta del 17 de febrero de 1912. 「布施常松宛」(1912年2月17日付)『内村鑑三全集』第37卷、477頁(“Carta a Tsunematsu Fuse”, el 17 de febrero de 1912, *Obras completas de Kanzo Uchimura*, tomo 37, pág. 477.).

^[37] 松田 「榎本植民地略誌」7-8、15頁(Matsuda, “Una breve historia sobre la colonia de Enomoto”, págs. 7-8 y 15.). Como las granjas japonesas estaban al lado entre sí, Yamaoka escribió que le pareciera la zona la colonia japonesa real. 山岡 『南米と中米の日本人』、380頁(Yamaoka, *Los japoneses en Centro- y Sudamérica*, pág. 380.). Cuando abrió La Esperanza, Kanzo le envió a Masasuke una carta con un poema para la celebración. La foto de la carta se puede ver en el libro 『日本の名著 内村鑑三』(中央公論社、1971年、54頁。), *Serie de las Grandes Obras Literarias en Japón: Kanzo Uchimura*(Tokio: Chuokouoron-sha, 1971, pág. 54.). El poema se publicó en la revista “Los Estudios Bíblicos” núm. 156, el 10 de julio de 1913. 『内村鑑三全集』第20卷、47-48頁(*Obras completas de Kanzo Uchimura*, tomo 20, págs. 47-48.).

^[38] Ishida, en su libro, ha dicho que regresó a Japón en 1918 (石田 『メヒコと日本人』、150頁(Ishida, *México y los japoneses*, pág. 150.)), pero el Sr. Yamaoka, viajero, los vio a los señores Takada en 1919 en su granja. 山岡 『南米と中米の日本人』、385頁(Yamaoka, *Los japoneses en Centro- y Sudamérica*, pág. 385.). Shimizu, citando el diario de Kanzo fechado el 29 de abril de 1920, ha escrito que tuvieron una fiesta para celebrar el regreso de la familia Takada. 清水 「布施常松」、149頁(Shimizu, “Tsunematsu Fuse”, pág. 149.). Se puede ver el diario en lo siguiente: 『内村鑑三全集』第33卷、240頁(*Obras completas de Kanzo Uchimura*, tomo 33, pág. 240.).

saburo Shimizu, 清水 繁三郎^[39], Eiji Matsuda, 松田 英二^[40], y Fukushi Ikeda, 池田 福司^[41]. Lo primer, llegó Shigesaburo a la granja^[42]. Y, luego en diciembre de 1922 llegaron Eiji y la prometida de Shigesaburo, llamada Sae, a quien había presentado Kanzo a Shigesaburo^[43].

Lamentablemente murió Shigesaburo por malaria en agosto de 1926 y su esposa regresó a Japón con sus hijos^[44], pero Eiji continuó al mando de la granja. Después de la segunda guerra mundial, en 1951, se mudó a México D. F. por la invitación del Universidad Nacional Autónoma de México como profesor de botánica.

Los señores Fuse y sus compañeros compartiendo la creencia, llamados por Kanzo “Kyouyu”, 教友, cultivaron el terreno extendiendo poco a poco las granjas Jalapa y La Esperanza. En la carta de Kanzo a los Sres. Takada se decía que hasta el año 1913 tuvieron “Kyouyu” una labranza de café, de lo cual quería Kanzo hacerse un accionista^[45]. Y en

^[39] Es padre de Nozomu Shimizu, escritor del artículo sobre Tsunematsu.

^[40] Es el quien escribió las historias de colonia japonesa y de la vida de Tsunematsu.

^[41] 石田 『メヒコと日本人』、150 頁 (Ishida, *México y los japoneses*, pág. 150.).

^[42] 石田 『メヒコと日本人』、150 頁 (Ishida, *México y los japoneses*, pág. 150.). Ishida, en base de la lista de compañeros al movimiento esclesiástico, ha indicado el año 1917 o más antes.

^[43] 清水「布施常松」、152 頁 (Shimizu, “Tsunematsu Fuse”, pág. 152.).

^[44] La muerte de Shigesaburo le había avisado Eiji a Kanzo en la carta, el 8 de agosto de 1926. 「松田 英二宛 在メキシコ」(1926年9月18日付) 『内村鑑三全集』 第39巻、岩波書店、1983年、276頁 (“Carta a Eiji Matsuda, en México”, 18 de septiembre de 1926, *Obras completas de Kanzo Uchimura*, tomo 39, Tokio: Iwanami-shoten, 1983, pág. 276.). Y, Kanzo le envió una carta a Sae. 「清水さえ宛 メキシコ国エクスクイントラ」(1926年11月1日) 『内村鑑三全集』 第39巻、280-281頁 (“Carta a Sae Shimizu”, el primer de noviembre de 1926, *Obras completas de Kanzo Uchimura*, tomo 39, págs. 280-281.).

^[45] 「高田政助・キヨ宛 在メキシコ」(1913年1月5日) 『内村鑑三全集』 第38巻、岩波書店、1983年、5頁 (“Carta a los Sres. Kiyo y Seisuke Takada”, 5 de enero de 1913, *Obras completas de Kanzo Uchimura*, tomo 38, Tokio: Iwanami-shoten, 1983, pág. 5.). Kanzo consideraría la emigración a México cuando le hubiese algo mal en Japón.

las otras de Kanzo a México se puede encontrar tantas veces la palabra “chocolate” casero, por lo cual cultivaron cacao dentro de la tierra. El número de especies de productos había aumentado. A Tsunematsu le iba avanzando el modelo de producción cambiando ganadería con productos agrícolas comerciales. A su maestro de creencia le parecía que el proyecto de Tsunematsu lograra el éxito. Kanzo describió México como el lugar de refugio^[46].

El éxito lo auxiliaría la comunicación entre Japón y México, el maestro y los “Kyouyu” incluyendo Tsunematsu por cartas, revistas y otras cosas. Después de la llegada de Tsunematsu, en 1905 se abrió la ruta regular de barco japonés desde Hongkong vía Kobe y Yokohama, los puertos japoneses, a Valparaíso, Chile y luego en 1909 cada dos meses circularon 3 barcos en esta ruta^[47], por esta ruta pudieron comunicar con el maestro, recibieron las cartas y revistas y le enviaron chocolate, animales y entre otros^[48]. Además de la ruta, tuvieron unos “Kyouyu” como pilotos de barco, Giichi Yamamasu, 山根 儀市, y Sakae Sakamoto, 坂本 栄, a los que pudieron entregar con confianza las cosas.

Las actividades de los Señores Fuse no estaban encerradas en el territorio de “Kyouyu”. Les enseñaban japonés a los hijos de otros japoneses que vivían en Escuintla. Los sobrevivientes de la migración de Enomoto se casaron con las mexicanas. Riyo y Tsunematsu, en lugar de sus padres

^[46] 清水「布施常松」、157頁 (Shimizu, “Tsunematsu Fuse”, pág. 157.)。

^[47] A lo más tarde en 1930 se aumentaron hasta 5 barcos y salieron de Japón cada mes. 吉田 基徳 『我等の発展地メキシコ』 日本植民通信社、1930年、143頁 (Yoshida, Motonori, *México, el lugar donde desarrollemos*, Tokio: Nihonsyokumintsushin-sha, 1930, pág. 143.)。

^[48] Por ejemplo, en la carta del 6 de septiembre de 1911, Kanzo le agradeció a Tsunematsu un armadillo y un papagayo. 「布施常松宛」(1911年9月7日付) 『内村鑑三全集』 第37巻、442頁 (“Carta a Tsunematsu Fuse”, el 7 de septiembre de 1911, *Obras completas de Kanzo Uchimura*, tomo 37, pág. 442.)。

quines trabajan en el campo, mantuvieron a los hijos en su casa y les instruyeron la lengua y cultura japonesa. Los señores Fuse eran muy dulces y amables a otros japoneses y a sus descendientes^[49].

4. Conclusión

El proyecto de la migración japonesa a México surgió desde el sueño del vizconde Enomoto, pero en seguida estuvo derrotado. El vizconde no pudo apoyar a los ex-samurai y dejó el terreno extenso sin cultivar. Los migrantes japoneses lucharon para ganarse la vida: pocos se quedaron en la colonia y los otros se dispersaron por todo México para sobrevivir.

Después del fracaso, llegó un japonés muy fiel al cristianismo, al movimiento eclesiológico de no-Iglesia. Aunque fue enviado por un empresario, él no deseaba más que probase la teoría suya de la combinación de ganadería con la agricultura y viviese en el mundo ideal o religioso para sí mismo.

La vida de Tsunematsu en México no fue tranquila. La tierra que se dejó fue desierta y montañosa. Tuvo que cultivar con paciencia. Además de eso, estuvo en la década de dificultad de la Revolución Mexicana. Se cubrió el desorden sobre el país. A su granja atacaron y los ganados robaron tantas veces.

Sin embargo, luchando contra los obstáculos con el apoyo de creencia, extendió la granja y en favor del maestro recibió a los compañeros

^[49] 松田 『低き生活高き思念』、8頁 (Matsuda, *La vida pobre pero ideal*, pág. 8.)。La tradición como este continuó y Eiji desarrolló hasta la enseñanza de alfabeto o costura a los niños en Acacoyagua. 石田 『メヒコと日本人』、154-156頁 (Ishida, *México y los japoneses*, págs. 154-156.)。En honor de su elaboración se dedicaron allí una iglesia llamada Iglesia Evangélica el Buen Pastor. 上野 久 『メキシコ榎本殖民——榎本武揚の理想と現実』 中公新書、1994年、117頁 (Hisashi, Ueno, *La migración de Enomoto a México: el sueño de Takeaki Enomoto y la realidad*, Tokio: Chuuoukouronnsin-sya, 1994, pág. 117)。

de creencia desde Japón. Parecía como si apareciera la colonia ideal y religiosa.

Después del caos, la vida fue religiosa. El viajero, el Sr. Yamaoka, ha escrito su vida piadosa como la de monje. Por la mañana, después de la oración, liberaba los ganados para que pastasen y por la noche los recogía y luego hacía oración. Dentro del tiempo de día leía libros, revistas del maestro o Biblia en el cuarto^[50]. Además, enseñaba la lengua y cultura japoneses a los hijos de migrantes japoneses que vivían en Acacoyagua.

Tsunematsu, no obstante, murió en 1932 antes de cumplir 60 años, todavía en el sueño de crear la utopía no solo para los japoneses sino para los mexicanos, a la que querría venir Kanzo, su maestro^[51].

^[50] 山岡 『南米と中米の日本人』、380 頁 (Yamaoka, *Los japoneses en Centro- y Sudamérica*, pág. 380).

^[51] En el barco para Japón preguntaba al médico tantas veces la manera de curar su dermatosis que sufrían los habitantes no solo japoneses sino mexicanos en Acacoyagua.